

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

Juli 2020 - Nr. 7 - 51. Jahrgang


Geldverschwender

kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder



Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710



In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Völklingen
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418
Geislautern
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

IHR AUTO – in guten Händen!

NEU Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

UNSERE LEISTUNGEN

REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölspeisung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.



K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20

VÖLKLINGER

Stadtbrille

„MON TRÉSOR“ FRAGT: WAS IST DEIN SCHATZ?
Weltkulturerbe Völklinger Hütte startet Aufruf an alle SaarländerInnen sowie BewohnerInnen unserer Großregion: Zeigen Sie uns Ihren Schatz!

Eine Foto-Text-Aktion zur Ausstellung „Mon Trésor – Europas Schatz im Saarland“, zu erleben ab 12. September 2020 im Weltkulturerbe Völklinger Hütte



Mein Baum - mein Schatz!



Mein Schatz! Die Dampfmaschine ist ein Erbstück meines alten Volksschullehrers – damals ein unerfüllbarer Jugendtraum!



Meine Puppe - mein Schatz!

an alle SaarländerInnen sowie BewohnerInnen unserer europäischen Großregion. Zeigen Sie uns Ihren Schatz! Das kann Ihr Lieblingsbaum im Garten sein, eine alte Fotografie, die Taschenuhr des Großvaters, Ihr Kaninchen oder ein Mensch, der Ihnen lieb und teuer ist. Wir bitten Sie herzlich: Senden Sie uns ein Foto, das Sie mit Ihrem Schatz zeigt! Erzählen Sie uns die Geschichte dieses Schatzes. Und werden Sie so Teil der Ausstellung „Mon Trésor“ im Weltkulturerbe Völklinger Hütte. Unter allen Schatzsuchern und -finderInnen verlosen wir Freikarten in das Weltkulturerbe Völklinger Hütte und das Katalogbuch zu „Mon Trésor“. **So geht es:** Laden Sie einfach Ihr Foto mit Ihrem Schatz und dessen Geschichte auf unserer Internet-Plattform www.mon-tresor.org hoch. Und zeigen Sie uns damit, was Ihnen wirklich wichtig ist!



Abitur 2020 am Warndt-Gymnasium

Im Rahmen einer kleinen, vormittäglichen Feierstunde im Theatersaal wurden 37 Schülerinnen und Schülern des Warndt-Gymnasiums die Abiturzeugnisse überreicht. Die sieben Schülerinnen und Schüler der GemS Ludweiler, die in den vergangenen zwei Jahren ihre Kurse am Warndt-Gymnasium besuchten und hier das Abitur ablegten, nahmen ebenfalls an der Feierstunde teil, die Zeugnisse wurden ihnen aber erst am Nachmittag in Ludweiler überreicht. Aufgrund der besonderen Situation - das Abimotto „Coronabi: Mit Abstand die Besten“ hätte treffender nicht gewählt werden können - musste auf eine im klassischen Sinn große Abiturfeier verzichtet werden. Dennoch erlebten die Absolventinnen



und Absolventen eine ihnen würdige Verabschiedung, die durch musikalische Beiträge des Gitarristen Moritz Lesch eingerahmt war. In seiner Festrede unterstrich Schulleiter Armin Claus die außergewöhnliche Situation, der sich dieser Abiturjahrgang und die Schule unerwartet gegenübersehen. Daneben verabschiedeten die drei Tutoren mit sehr persönlichen Reden „ihre“ Abiturientinnen und Abiturienten. Ahmet Sahin, Harmanpreet Singh und Antonina Sciortino wurden als Jahrgangsbeste geehrt. Svenja Lion erhielt den Scheffelpreis für herausragende Leistungen im Fach Deutsch. Der Mathematikpreis ging an Ahmet Sahin. Weiterhin wurden ausgezeichnet: Melissa Engel, Aylin-Hilal Balci, Pascal Löwenbrück, David Bach, Ina Stutz und Harmanpreet Singh, Antonina Sciortino, Moritz Lesch, Darius Psota und Gina-Maria Mela. Das Warndt-Gymnasium gratuliert allen Abiturientinnen und Abiturienten zum Bestehen der Reifeprüfung! Abiturientinnen und Abiturienten des Warndt-Gymnasiums 2020: David Bach, Aylin-Hilal Balci, Fiona Bender, Nico Beuren, Leon Boschetto, Lisa-Marie Düppre, Steven Ebert, Melissa Engel, Melina Erwe, Fabio Faust, Luisa Fellinger, Sophie Gebauer, Zeynep Günel, Franziska Haag, Ann-Sophie Haag, Lars Hoffmann, Yannick Hoffmann, Nedim-Eren Kalafat, Michelle Klein, Moritz Lesch, Svenja Lion, Pascal Löwenbrück, Marina Löwenbrück, Kevin Mahler, Gina-Maria Mela, Dennis Müller, Julia Marie Neßeler, Annalena Nilius, Darius Psota, Ahmet Sahin, Nina Scheffel, Alexander Schmidt, Antonina Sciortino, Harmanpreet Singh, Lucas Steinfels, Ina Stutz, Johanna Vollmer.



LANDESVerein SAARWALD-VEREIN e.V. Wiederausschreibung des Saarländischen Heimatpreises 2020

Der Saarwald-Verein setzt seine Tradition fort und schreibt den vor fast 40 Jahren begründeten Saarländischen Heimatpreis wieder neu aus. Im Mittelpunkt steht die Frage, was bedeutet Heimat im Saarland im Herzen Europas? Der Heimatpreis 2020 will damit die Schaffenskraft von Menschen, Gruppen oder Einrichtungen würdigen, die sich um besondere Bräuche, Traditionen oder Orte im Saarland und dem angrenzenden Europa kümmern. Das Besondere an dem Preis ist, dass er generationsübergreifend angelegt ist. Großeltern, Eltern und Enkel: jede Generation verbindet etwas ganz Eigenes mit den Begriffen Heimat und Saarland. Der Saarländische Heimatpreis wird in 3 Kategorien vergeben an:

- Personen, die den Ehrgeiz haben, die Heimatgeschichte zu erforschen und zu bewahren für die nächste Generation
- Gruppen, die eine Tradition erlebbar machen und wach halten,
- Junge Leute, die das Lebensgefühl Ihrer Heimat festhalten, neu interpretieren für die Zukunft.

Schlagen Sie Einzelpersonen, Gruppen oder Einrichtungen für den Preis vor und senden Ihren Vorschlag per e-mail an saarwaldverein@t-online.de oder als Brief an: Saarländischer Heimatpreis, c/o Saarwald-Verein e.V., Postfach 2125, 66721 Saarlouis. Die 3 Preisträger werden von einem Kuratorium ausgewählt, dem Persönlichkeiten und Verantwortliche des Saarwald-Vereins angehören: Jo Leinen, Dr. Hanspeter Georgi, Marie-Elisabeth Denzer, Susanne Wachs, Isabelle Ginsbach, Eric Philippi, Dr. Christian Ege, Aribert von Pock und Dr. Eric Glandsorp. Die Gewinner erwarten Preise im Gesamtwert von 1.500 Euro und dazu Erlebnisse, die mit Geld nicht aufzuwiegen wären. Bei der offiziellen Preisverleihung am Donnerstag, 8. Oktober 2020 werden die Preisträger für ihr Engagement geehrt und auch die Vorschlagenden werden in der Laudation öffentlich genannt. Heimat ist ein Gefühl. Die Heimat Saarland ist für uns eine Herzensangelegenheit. Machen wir dies zusammen sichtbar. Für alle, die zum Saarland halten und so auf dieses Bundesland aufmerksam machen, und gerade auch für diejenigen, die sich uns vielleicht deshalb anschließen.

Einsendeschluss ist der 15. August 2020

Der Saarwald-Verein steht für Wandern, Heimat und Naturschutz. Seit 1907. Der Saarländische Heimatpreis ist in der Satzung des Saarwald-Vereins verankert und wird in Verbindung mit der Saarland-Kampagne „Großes entsteht immer im Kleinen“ vergeben. Dr. Christian Ege, Präsident Aribert v. Pock, Landesvorsitzender



DEGEN & LENGERT Reisebüro

Karl-Janssen-Str. 13 - 66333 Völklingen
Tel.: 06898 23810 - www.Degen-Lengert-Reisen.de
degen.lengert@t-online.de

Wenn es um die Urlaubsreise geht, sind wir Ihr kompetenter Partner, gerne auch mit persönlicher Terminvereinbarung.

Ihre Reise beginnt bei uns im Reisebüro Degen & Lengert

Kfz-Meisterbetrieb **AUTOPRO** DIE WERKSTATT.

Pokorny

- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Klimageservice
- Achsvermessung
- HU/AU in Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation
- Reifenservice



Kfz-Meisterbetrieb Pokorny · Ludweilerstraße 215 · 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 - 9 12 24 53 · www.kfz-pokorny.de · info@kfz-pokorny.de

Bäckerei Becker

Unsere *Wochenbrote*

Dienstag

Altenkesseler-Kruste
75% Weizen, 15 % Dinkelmehl, 10% Roggenmehl,
hauseigener Sauer Teig



Mittwoch

Tiroler Bauernbrot
Roggenmehl, Weizenmehl, Meersalz, Hefe,
30 Stunden gereift



Donnerstag

Freitag

Samstag

Klosterbrot

80 % Roggen, 20% Weizen
nach einem Rezept des Gründers Joseph Schoenes



Tessiner Brot

Orig. Schweizer Ruchmehl, Meersalz,
35 Stunden gereift, locker, fluffig



Focaccia-Napoli

mit frischen Tomaten, Kräutern,
Meersalz und Olivenöl



Völklingen-Sonnenhügel, Püttlinger-/Neptunstr. 104 (beim Lidl) • Völklingen am Markt
Völklingen-Heidstock, Gerhardstraße 164 a • Rockershausen, Provinzialstraße 22

Übergabe der Abiturzeugnisse am Kaschnitz-Gymnasium

Corona – Corona-Abitur – Corona-Jahrgang – Corona-Pandemie – Corona-Schuljahr – Corona-Virus – Corona-Zahlen – Corona-Infektion...

Die letzten Wochen und Monate der Schulzeit der diesjährigen Abiturientinnen und Abiturienten des Kaschnitz-Gymnasiums waren von diesen Begriffen geprägt. In der Folge musste auf viele lieb



gewonnene Gewohnheiten, wie z.B. Mottowoche und Abiturball, verzichtet werden. Und auch die Abiturfeier mit der Übergabe der Abiturzeugnisse und der Ehrung besonderer Leistungen konnte nicht in der gewohnten Art und Weise durchgeführt werden. Gänzlich verzichten wollte man von Schulseite auf eine Übergabe der Abiturzeugnisse im Beisein aller Abiturientinnen und Abiturienten und in einem dem Anlass angemessenen Rahmen nicht.

Nach Rücksprache mit dem Gesundheitsamt konnte dies – streng nach den Vorgaben des Hygieneplanes (z.B. genügend Abstand zwischen Personen verschiedener Haushalte) und der aktuellen Verordnung zur Bekämpfung der Corona-Pandemie – realisiert werden. Nach der musikalischen Eröffnung durch Thomas Schillo an der Geige (Nigel Hess: Ladies in Lavender) ging der Schulleiter Herr Dirk Kleemann in seiner Begrüßung auf die besondere Situation in diesem Jahr ein. Er gratulierte im Namen der gesamten Schulgemeinschaft den Abiturientinnen und Abiturienten zum bestandenen

Abitur. Er betonte, dass es eine besondere Leistung darstellt, trotz aller Widrigkeiten die Herausforderung Abitur gemeistert zu haben und dass man darf auf Seiten der Abiturientinnen und Abiturienten stolz sein darf. In der sich anschließenden Schülerrede blickten Julian Kahlen und Thomas Schillo auf humorvolle Art und Weise auf ihre Schulzeit am MLK zurück. Einem musikalischen Zwischenstück, gespielt von Julia Speicher am Klavier (Ludovico Einandi) schloss sich der Höhepunkt der Feierstunde an, die Übergabe der Zeugnisse und die Verleihung der Preise für besondere Leistungen. Insgesamt erhielten 46 Schülerinnen und Schüler ihr Abiturzeugnis ausgehändigt. Den diesjährigen Scheffelpreis für hervorragende Leistungen im Fach Deutsch erhielt Carina Hilgers. Mit dem Preis für das jahrgangsbeste Abitur im Fach Physik – gestiftet von der Deutschen Physikalischen Gesellschaft – wurde Fatma Yakut ausgezeichnet. Der Preis für das Fach Chemie (gestiftet von der Gesellschaft Deutscher Chemiker) ging Sinan Kalabalik und der Preis für besondere Leistungen im Fach Mathematik der Deutschen Mathematiker-Vereinigung ging an Fatma Yakut. Zuletzt wurde Paulina Queitsch mit einem Preis für besondere Leistungen im Fach Biologie durch die Barmer Ersatzkasse ausgezeichnet. Das beste Abitur insgesamt erreichte Carina Hilgers mit der Traumnote von 1,0. Einen Schnitt mit einer „eins“ vor dem Komma haben folgende Abiturientinnen und Abiturienten erzielt: Hanna Bremerich, Carina Hilgers, Julian Kahlen, Hannah Paulus, Paulina Queitsch, Marie Recktenwald, Sophie Roos, Lara Schäfer, Thomas Schillo, Fatma Yakut, Hanna Wagner und Anna Zimmermann. Den musikalischen Abschluss gestaltete Corinna Simon (Begleitung am Klavier Jörg Marxen) mit dem Lied „On my Way“ von Phil Collins.

Unsere WEB-Ausgaben!!!
www.voelklinger-stadtbrille.de

electroplus **HERRMANN**
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de



Elena Gummel erreicht am Albert-Einstein-Gymnasium Traumnote im Abitur

Statt im Beisein ihrer Familien und ihrer Freunde erfolgte wegen der aktuellen Lage die Zeugnisübergabe an die Abiturientinnen und Abiturienten des Albert-Einstein-Gymnasiums durch die Schulleitung und die Tutoren. Die Kapazität der Aula bei Einhaltung der Abstandsregeln erlaubte es wenigstens, dass einige Lehrkräfte an der Übergabe teilnehmen konnten. Im jeweiligen Bezugskurs eröffneten Robert Morlo (Schlagzeug), Tom Kurzyca (Flügel) und Giulia Mongin (Saxophon) mit einem Musikbeitrag. Schulleiterin Dr. Doris Simon hob in ihrer Ansprache insbesondere den menschlichen Umgang innerhalb des



Jahrgangs hervor. Sie bat die Abiturienten, auch ihren Eltern den Dank der Schulleitung für ihr Engagement und für die Art, wie sie mit der Schule umgegangen sind, zu überbringen. Als besonderes Geschenk erhielt jeder Abiturient – gestiftet vom Förderverein – eine Sonnenblume, deren Geheimnis Didaktikleiterin Susanne Molz in ihrer Rede darstellte. Der Abiturjahrgang gehörte noch nicht zu den Jahrgängen, die jährlich mit einer Sonnenblume und ihrer Geschichte in die Schulgemeinschaft aufgenommen werden. Im Anschluss an die Zeugnisübergabe durch die Tutoren wurden die Preise für herausragende Leistungen im Abitur verliehen. Ein Viertel der Absolventen des Albert-Einstein-Gymnasiums konnte sich über ein Ergebnis mit einer Eins vor dem Komma freuen. Elena Gummel erreichte mit der Traumnote 1,0 das beste Gesamtergebnis, gefolgt von Johann Hütter. Julia Baldauf sowie Elisa Mai teilten sich Platz 3 in der Gesamtwertung. Als Kursbeste wurden Elena Gummel, Johann Hütter sowie Robert Morlo und Jonas Schmitt geehrt. In einzelnen Fächern wurden zusätzlich ausgezeichnet: Marie Altpeter (Scheffelpreis), Onur Aray (Physik), Julia Baldauf (Chemie), Elena Gummel (Chemie, Mathematik), Nicolas Lex (Physik), Elisa Mai (Physik), Robert Morlo (Physik), Marie Pullara (Physik) und Felix Wartenpfehl (Chemie). Schulleiterin Doris Simon dankte den Preisstiftern, dem Verein der Freunde des AEGs, dem Regionalverband, der Kreissparkasse, der Literarischen Gesellschaft, der Deutschen Mathematiker-Vereinigung, der Deutschen Physikalischen Gesellschaft und der Gesellschaft Deutscher Chemiker. Schließlich wurde der langjährige Schülersprecher Johann Hütter verabschiedet. Schulleiterin Doris Simon würdigte sein großes Engagement und seinen Einsatz für die Schulgemeinschaft. Die stets konstruktive Zusammenarbeit mit Johann und seinem Team machten die Arbeit zum Vergnügen. Die gesamte Schulgemeinschaft gratuliert allen Abiturientinnen und Abiturienten noch einmal ganz herzlich und wünscht ihnen für ihre Zukunft alles Gute.

i.A. Susanne Molz

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

www.harald-buchholz.de



JEHOVAS ZEUGEN Weltweiter Sommerkongress erstmals digital

Jedes Jahr laden Jehovas Zeugen weltweit zu ihren großen Sommerkongressen ein, so auch ihre örtliche Gemeinde in Völklingen. Meist finden diese Kongresse in großen Stadien oder Kongresshallen mit tausenden Besuchern statt. Aus gegebenen Umständen verzichtet die Religionsgemeinschaft dieses Jahr zum ersten Mal in ihrer Geschichte auf die Großveranstaltungen – zumindest in physischer Hinsicht. Stattdessen wird das Programm des dreitägigen Gottesdienstes als Premiere weltweit online zur Verfügung gestellt. Die verschiedenen Programmteile werden nach und nach in den Monaten Juli und August veröffentlicht. Der Inhalt ist komplett einheitlich und wird lediglich in die jeweiligen Landessprachen übersetzt. Das bereits seit Längerem feststehende Motto „Freut euch immer“ könnte angesichts der aktuellen Krise kaum passender sein. Anhand von Vorträgen, Interviews, Videos und Filmen soll praktisch vermittelt werden, dass echte Freude und Glück nicht von äußeren Umständen abhängig sind, sondern vor allem einer inneren Haltung zugrunde liegen. Jeder, der Interesse hat, kann sich die Gottesdienste entweder online in seiner Muttersprache ansehen oder downloaden. Mehr Informationen zum Programm oder zur Downloadverfügbarkeit findet man auf jw.org.

Auch interessant

Bereits zu Beginn des Covid-19-Ausbruchs haben Jehovas Zeugen sofort auf ihre öffentliche Missionstätigkeit verzichtet und sich auf Brief-, Email- und Telefonkontakte beschränkt, um sich selbst und andere so gut wie möglich vor einer Virusinfektion zu schützen. Trotz staatlicher Lockerungen zum Versammlungsverbot finden ihre Gottesdienste jedoch weiterhin per Videokonferenz statt. Außerdem bieten sie vermehrt biblische und praxisorientierte Tipps und Videos zu aktuellen Themen wie Homeschooling und Rassismus auf ihrer offiziellen Website an.

Bestattungsvorsorge: wichtiger denn je!

Für Sie da:

Susanne Duchene & Team

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH
Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler

im Trauerfall 

(06898) 41000



www.friede-duchene.de



Seit 37 Jahren

Gebäude-Energieberater ^{HWK}

Heizung-Bad-Elektro

Schornsteinfegermeister

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen
www.mueller-solar.eu

Engel- und Seelenbretter Ausstellung im Geistlichen Zentrum

Die Künstlerin Bali Tollak wurde inspiriert zu ihren Seelenbrettern® durch Totenbretter im Bayerischen Wald, die dort als Flurdenkmale von vergangenen Bestattungsriten und einer besonderen Art innig besinnlicher Totenehrung künden. Die Seelenbretter® sind Wegbegleiter für den Betrachter, sollen ihn anregen zum Innehalten und Sinnieren, zum Stillwerden in unserer lauten und schnelllebigen Zeit. Sie vergegenwärtigen Jetztzeit und Vergangenheit und kündigen von der Vergänglichkeit und der Flüchtigkeit irdischen Seins. Die fast zwei Meter hohen und knapp dreißig Zentimeter breiten Holzbretter der Künstlerin sind beschriftet mit



volkstümlichen Sprüchen oder mit Zitaten berühmter Schriftsteller und Philosophen. So kommt etwa Laotse zu Wort oder Jean Paul mit der Erkenntnis: „Unsere größten Erlebnisse sind nicht unsere lautesten, sondern unsere stillsten Stunden“. Kulturübergreifend ist zudem die farbenfrohe Symbolik auf den Brettern. Chinesische Symbole für Mensch und Berg sind da genauso zu finden wie nordafrikanische oder indianische Elemente. Eine Stele mit Leuchtturm verweist auf das Prinzip der Hoffnung, eine andere mit der Jakobsmuschel und archaischen Spiralförmigkeiten auf den Pilgerweg nach Santiago de Compostela und die Ewigkeit. Die Ausstellung ist für einzelne Besucher bis 25. September 2020 zu besichtigen. Am 26. September wird am Nachmittag ein Workshop zur Gestaltung eines eigenen Seelenbrettes angeboten. Nähere Information folgen. Wegen der Coronabeschränkungen wird um Voranmeldung zum Besuch der Ausstellung unter Tel. (06898) 6 94 09 62 gebeten. Geistliches Zentrum, 66346 Püttlingen, Völklinger Str. 197.

Astrid Bauer

Diakoniekaufhaus in Völklingen bittet um Sachspenden

Im Diakoniekaufhaus Völklingen können Menschen mit wenig Geld Dinge, die sie zum Leben brauchen, preisgünstig erwerben. Um dieses Angebot vorhalten zu können, benötigt das Kaufhaus Sachspenden aus der Bevölkerung. Derzeit werden dringend Fahrräder benötigt – für Kinder sowie für Erwachsene. Zudem sucht das Kaufhaus LCD-Fernseher sowie weiße Ware: Waschmaschinen, Trockner, Spülmaschinen, Herde oder Kühlschränke. Die Elektrogeräte sollten funktionstüchtig sein. Öffnungszeiten des Diakoniekaufhauses (Nordring 69) sind wieder wie vor den Coronabeschränkungen: Montag von 9.00 bis 16.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag von 9.00 bis 18.00 Uhr und Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr. Für die Abgabe von Spenden bittet das Kaufhaus um telefonische Terminabsprache: 06898 69021-105.

Praxis für Osteopathie in BOUS



In meiner Praxis sind alle Menschen willkommen! Vom Säugling bis zur Generation 80 plus, für jeden birgt die Osteopathie eine Chance auf Verbesserung. Die Osteopathie ist eine spezielle Form der manuellen Therapie. Sie kann viele Beschwerden lindern, auch solche, für die die klassische Medizin keine Ursache findet. Osteopathische Behandlungen sind nicht nur auf die Bekämpfung von Symptomen ausgerichtet, sondern suchen nach den Ursachen und zielen darauf ab, Blockaden und Störungen im Körper langfristig zu lösen.

Osteopathie

- Akute und chronische Schmerzzustände
- Kopfschmerz, Migräne und Schwindel
- Rückenbeschwerden, Bandscheibenproblemen, Ischiasschmerzen
- Beschwerden nach Traumata, Verletzungen und Operationen
- Unterleibs- und Bauchschmerzen
- Sportverletzungen
- Schwangerschaftsbeschwerden und Entwicklungsstörungen bei Säuglingen
- u. v. m.

Hand- und Ohrakupunktur

- Schmerzen in der Wirbelsäule
- Schwindel und Kopfschmerz
- Verdauungsstörungen
- Ermüdung und Erschöpfung
- Suchterkrankung
- u. v. m.

Medizinisches Tapen

Murielle Schwarz

DO Holistéa (Abschluss eines fünfjährigen Studiums am Europäischen Colleg für Osteopathie in München und an der Dresdener International University) Osteopathische Therapie (Master of Science) Osteopathische Medizin (Bachelor of Science) Heilpraktiker Weiterbildung Hand- und Ohrakupunktur Weiterbildung Medizinisches Tapen



Praxisadresse:

Jostbrunnenstraße 24
66359 Bous

Terminvereinbarung telefonisch: 0151/649 662 16






**medi compression Technologie.
Exakt dosierte Kompressionen.
Ein Unterschied den Sie fühlen.**

Sanitätshaus Keller
Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser




Kostenloses Mitmachangebot beim Projekt „Fit & Vital - ein Leben lang“



Jeweils mittwochs ab 18.00 Uhr bietet der TV Völklingen in den Sommerferien noch bis zum 14. August 2020 für Nichtmitglieder ein kostenfreies Outdoor-Schnuppertraining an: Walk & Gym und Nordic Wandern/Nordic Walking. Im Rahmen des Projektes „Fit und vital – ein Leben lang“ haben Erwachsene ab 50 so die Möglichkeit, in ein bewegtes Leben zu starten. Initiiert und unterstützt wird das Projekt vom Saarländischen Turnerbund (STB) und vom Regionalverband Saarbrücken. Eine rechtzeitige Anmeldung ist wegen der Teilnehmerbegrenzung infolge der Corona- Maßnahmen zwingend erforderlich: Tel. 06898-5692777 (Marion Haupenthal) oder 06898-22667 (Geschäftsstelle des TVV).

Marion Haupenthal

saarstahl spendet Lebensmittel und Schutzvisiere für Völklinger Tafel

Die Saarstahl AG unterstützt erneut die Völklinger Tafel mit einem Betrag von insgesamt 3.000 Euro. Die Diakonie Saar, als Träger der Tafel, verwendet die Summe für die Ausgabe



„Große Freude über die Unterstützung: Juliane Wernet, Saarstahl, Claudia Rebmann, Bereichsleitung Diakonie Saar, (v.l.) und Tafelkoordinator Rainer Daschmann (hinten) mit den ehrenamtlichen Helfern der Tafel Völklingen.“ Foto: Dirk Martin, Saarstahl AG

von Tüten mit haltbaren Lebensmitteln. Um die ehrenamtlichen Helfer in ihrer Arbeit in der Coronazeit zu unterstützen, stellt Saarstahl zudem Schutzvisiere zur Verfügung, die in der eigenen Ausbildungswerkstatt gefertigt werden. Claudia Rebmann, Bereichsleitung in der Fachabteilung Bildung und soziale Teilhabe, bedankt sich bei Saarstahl für die großzügige Spende. „Neben den überwiegend frischen Warenspenden, die wir von den Geschäften erhalten, sind haltbare Lebensmittel, wie Mehl, Zucker, Öl und Konserven, von unseren Tafelkunden stark nachgefragt.“ Gerade aktuell seien die Vorräte praktisch aufgebraucht. Mit der Spende von Saarstahl habe man jetzt, je nach tagesaktuellem Spendenaufkommen, die Möglichkeit, eine ausgewogene Ausgabe zusammenstellen. „Uns ist es sehr wichtig, Hilfe in einer Zeit zu leisten, in der die Bedürftigkeit weiter wächst“, so Juliane Wernet, Kommunikation Saarstahl. „Und diese Hilfe kommt durch die Lebensmittelpakete direkt bei den Tafelkunden an.“ Die Lebensmittelausgabe ist in der

Armutsbekämpfung ein wichtiger Baustein und nur möglich durch die Spendenbereitschaft der Geschäfte und Firmen, sowie das bürgerschaftliche Engagement der vielen ehrenamtlichen Helfer. Nur so konnte die Lebensmittelausgabe in der Corona-Lockdown-Zeit fortgeführt werden. Die Völklinger Tafel in Trägerschaft der Diakonie Saar versorgt derzeit jeden Monat etwa 1150 Menschen mit geringem Einkommen mit gespendeten Lebensmitteln. 42 Prozent davon sind Kinder. Neben der Unterstützung durch die Tafel versucht die Diakonie Saar den Bedürftigen in Völklingen „nachhaltig zu helfen“ und hält im Haus der Diakonie ein breites Unterstützungsangebot vor, von der Sozial- und Schuldnerberatung bis zur Wohnungslosenhilfe.

Baguette- und Croissant-Service der Aktionsgemeinschaft Heidstock e.V.



Was gibt es Schöneres als an einem Sonntagmorgen ausgiebig mit frischen Croissants (Butter- oder Schokocroissant) und einem frischen Baguette, traditionell hergestellt von

der Boulangerie Huck in Frankreich, zu frühstücken und perfekt in den Tag zu starten?

Noch besser und doppelt so lecker ist es dann, wenn man hierfür noch nicht einmal die Haustür verlassen muss, sondern die Leckereien direkt an die Haustür gebracht werden und man gleichzeitig auch noch etwas Gutes tut. Das dachte sich auch die Aktionsgemeinschaft Heidstock e.V. und kam auf die Idee für folgende Aktion: Am 02.08.2020 liefert die AGH e.V. in einem gewählten Zeitraum (7.00 - 8.00 Uhr; 8.00 - 9.00 Uhr oder 9.00 - 10.00 Uhr) unter Einhaltung der geltenden Hygienebestimmungen, die Baguettes und Croissants frei Haus bis an die Haustür. Also müsst ihr nur noch den Tisch decken und es euch schmecken lassen! Liefergebiete: Heidstock, Luisenthal und Völklingen sowie weitere Orte auf Anfrage. Der Preis pro Baguette/Croissant beträgt: 1,70 Euro. Wer den Gesamtbetrag freiwillig aufstocken möchte, kann dies sehr gerne tun. Die Aktion ist natürlich mit einem guten Zweck verbunden: Einen Teil der Einnahmen spendet der Verein an die Klinikclowns der Kinderhilfe e.V. Saar. Vorbestellungen sind ab sofort telefonisch oder per Whatsapp unter 0152-03186613 sowie über die AGH-Facebookseite möglich und werden bis 29.07.2020 entgegengenommen.

Die AGH e.V. freut sich den Sonntag etwas versüßen zu können und hoffen auf viele Bestellungen, nicht zuletzt auch für den guten Zweck.

Dieter Pick

KARWAT Injektionstechnik	Seit 1962	A. KARWAT & S. GmbH Rehgrabenstr. 1 66125 Saarbrücken
FEUCHTE NASSE Wände?		RISSE im Haus?
<ul style="list-style-type: none"> • Rissverpressung • Abdichtung von Kellern und Balkonen 		<ul style="list-style-type: none"> • Verankern, Verfüllen, Verstärken • Erdbeben-Schadensbeseitigung • Beton- und Mauerwerksanierung
☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de		

Häusliche Alten- und Krankenpflege

Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 - 13.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 75 90 507 • Mobil: 0171/83 91 418

email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de

www.pflegedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Rolläden
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore
• für Rolläden
• für Garagentore

Fenster und Rolläden

Schiestel

Am Holzplatz 21

66333 Völklingen

Tel. 0 68 98 / 3 36 36

Fax 0 68 98 / 3 98 26

www.Rolladen-Schiestel.de



Völklinger Kinderferienprogramm ist online verfügbar

Die Stadt Völklingen hat gemeinsam mit Vereinen, Organisationen und Institutionen das Kinderferienprogramm 2020 entwickelt. In diesem Jahr musste sich das traditionsreiche Ferienprogramm in vielen Bereichen neu erfinden, damit die in der Rechtsverordnung festgelegten Sicherheitsvorkehrungen, wie Abstandsregeln, Hygienemaßnahmen und die Maskenpflicht, eingehalten werden können. Unter den gegebenen Umständen ist es aber dennoch gelungen, ein facettenreiches Unterhaltungsangebot zusammenzustellen. Wie in den letzten Jahren bietet das Kinderferienprogramm 2020 der Stadt Völklingen für jeden Geschmack und für jede Altersklasse etwas. „Die einzelnen Veranstalter haben wieder viele neue Ideen umgesetzt. Für dieses Engagement bedanke ich mich herzlich“, erklärt Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt. „Das Programm stellt die Kinder und Jugendlichen unserer Stadt in den Vordergrund. Die Ferienzeit sollte für sie, trotz der besonderen Umstände, aus Erholung aber auch Spaß, Abwechslung und Spannung bestehen“, führt sie aus. Mit dem Kinderferienprogramm 2020 können sich alle schnell einen guten Überblick über die insgesamt angebotenen Veranstaltungen verschaffen und die entsprechenden Angebote buchen. Die Anmeldevoraussetzungen und die entsprechenden Kontakte sind aufgeführt. In diesem Jahr findet sich das Gesamtprogramm lediglich im Internet unter dem Punkt Bildung und Soziales/Kinder- & Jugendfreizeitangebote. So kann es auf der städtischen Homepage so aktuell wie möglich gehalten werden. Unter Beachtung der Rechtsverordnung kann es zu Absagen von Veranstaltungen kommen. Eine Gewähr, ob veröffentlichte Veranstaltungen stattfinden oder ausfallen, kann dennoch nicht übernommen werden. Zum Kinderferienprogramm 2020: <https://www.voelklingen.de/gesundheits-soziales/kinderjugendfreizeitangebote/>

Sebastian Feß

FDP will Kulturszene im Regionalverband fördern

Die einschränkenden Maßnahmen des öffentlichen Lebens mit dem Ziel der Eindämmung der Corona-Pandemie haben auch der Kulturszene im Regionalverband Saarbrücken schwer zugesetzt. Beim Publikum sehr beliebte Veranstaltungen wie „Sonntags ans Schloss“ können in diesem Jahr nicht wie gewohnt stattfinden und sollen ersatzlos ins nächste Jahr verschoben werden. Vor diesem Hintergrund schlägt die FDP-Fraktion in der Regionalversammlung vor, den Einnahmeausfall der Kulturschaffenden zumindest teilweise durch eingeschränkte, öffentliche Veranstaltungen aufzufangen. Damit wäre zugleich die Chance verbunden, den kulturinteressierten Bürgern wieder ein kleines Stück gewohnter, kultureller Teilnahme anzubieten. „Der Regionalverband könnte Live-Konzerte für einen begrenzten Personenkreis unter Beachtung aller gebotenen, hygienischen Schutzmaßnahmen und Abstandsregeln veranstalten und die Plätze hierzu per Verlosung an die Bürger zuteilen. Darüber hinaus könnte das Konzert live per Internet-Stream übertragen und so jedem unbegrenzt zugänglich gemacht werden, sodass insgesamt niemand auf die geliebten Ver-

anstaltungsreihen verzichten müsse“, so Manfred Baldauf aus Völklingen, Mitglied der Regionalversammlung im Saarbrücker Schloss für die Freien Demokraten. Als zeitlicher Rahmen könne bereits ein Beginn ab August oder September ins Auge gefasst werden, an der technischen Machbarkeit könne es ebenfalls keine Zweifel geben. Auf diese Weise könne sowohl die regionale Kulturszene effektiv gestärkt als auch die zunehmende Sehnsucht der Menschen nach Kultur bedient werden.

Pascal Kopp, Fraktionsgeschäftsführer

Klamauk 2020: Klamauk unterm Schirm – mal anders Die Kinderkulturreihe findet in diesem Jahr online statt

Seit vielen Jahren gehört die Kinderkulturreihe „Klamauk unterm Schirm“ zum festen Bestandteil des Kinderferienprogramms der Stadt Völklingen. Auch in diesem Jahr war ein buntes Programm für die Sommerferien geplant. Wie bereits bekannt gegeben wurde, muss auch die Kinderreihe „Klamauk unterm Schirm“ in diesem Jahr aufgrund der Corona-Pandemie und den damit verbundenen Kontaktbeschränkungen ausfallen. Das städtische Veranstaltungsmanagement hat mit den Künstlern nun ein Alternativprogramm ausgearbeitet, das aufgezeichnet wurde und seit dem 15. Juli 2020 online abgerufen werden kann. Die Auftritte von Marion Ritz-Valentin („Käpt'n Robbie und die Kartoffelsalatpiraten“), Markus Lenzen mit einer Mischung aus Zaubershow und Zauberschule, Gabi Kussani mit einem Stück ihres bekannten Puppentheaters sowie ein Kindermusical von Eddi Zauberfinger werden immer mittwochs online veröffentlicht. Die Videos sind nach Veröffentlichung auf der Homepage der Stadt Völklingen (www.voelklingen.de), auf Facebook (www.facebook.de/Klamaukuntermschirm) sowie auf dem YouTube-Kanal der Stadt Völklingen zu sehen.

Mädchen-Reiterfreizeit nach Schotten

Vom 12. bis 17. Oktober bietet das Jugendamt des Regionalverbands Saarbrücken eine Reiterfreizeit für Mädchen im Alter von 12 bis 15 Jahren an. Reiseziel ist der Oberwaidler Hof im hessischen Schotten. Neben täglichen Reitstunden, dem Umgang und der Pflege der Pferde gibt es noch viele weitere Dinge auf dem Hof zu entdecken. Dem Reiterhof stehen sowohl ein Reitplatz im Freien als auch eine Reithalle zur Verfügung. Dies ermöglicht den Reitunterricht bei jedem Wetter. Das Ferienangebot richtet sich sowohl an Anfängerinnen als auch an geübte Reiterinnen. Angesprochen sind Mädchen, die im Regionalverbandsgebiet leben. Da die Anzahl der zur Verfügung stehenden Plätze sehr begrenzt ist, wird um eine baldige Anmeldung gebeten. Die Kosten für die gesamte Fahrt betragen 190 Euro. Je nach Einkommen sind Ermäßigungen möglich. Als Leistungen sind die Hin- und Rückfahrt, die Unterbringung, die Verpflegung und der Reitunterricht wie das weitere Rahmenprogramm enthalten. Hinweis: Die Durchführung der Ferienfreizeit zum angegebenen Termin kann nicht garantiert werden und ist abhängig von den dann geltenden Bestimmungen. Weitere Infos und Anmeldung bei Martina Lessel-Litzenburger unter Tel.: 0681 506-5133.

Unser Leistungsangebot:

Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus

salecker

orthopädietechnik – rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

Stadt Völklingen bietet Fördermöglichkeiten für Vereine und Institutionen

Die notwendigen Maßnahmen zur Eindämmung des Coronavirus in den vergangenen Monate haben für sport- und kulturtreibende Vereine gravierende, teils existenzbedrohende Folgen. Das Saarland startet darum die Hilfskampagne „Vereint helfen: Vereinshilfe Saarland“ und unterstützt die von der Corona-Pandemie betroffenen Vereine durch Zuschüsse und Liquiditätshilfen. Auch die Stadt Völklingen fördert im Rahmen der Bildungs-, Kultur-, Sport- und Integrationsarbeit Vereinsprojekte und bietet mehrere Möglichkeiten zur finanziellen Förderung. „Kultur- und sporttreibende Vereine und Institutionen bieten einen besonderen Mehrwert für das Leben in Völklingen. Daher freue ich mich, dass wir in der Förderung grundsätzlich so gut aufgestellt sind“, erklärt Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und führt aus: „Viele Vereine und Institutionen sind aufgrund von abgesagten Veranstaltungen, für die ihnen im Vorfeld jedoch bereits Kosten entstanden sind, in finanziellen Nöten. Durch die Förderungen können wir als Stadt einige finanzielle Ausfälle auffangen und hoffen, dass bald wieder Veranstaltungen wie Dorffeste in Völklingen stattfinden können.“

Gemeinsames Förderprojekt der Saarstahl AG und der Stadt
Besonderen Wert legt die Stadtverwaltung auf die Förderung von Sport, Integration und Kultur für Kinder und Jugendliche in Völklingen. Daher gibt es seit 2015 eine Vereinbarung zwischen der Saarstahl AG und der Stadt, die hierfür gemeinsam jährlich 20.000 Euro zur Verfügung stellen. Der entsprechende Antrag muss bis Ende Juli dieses Jahres gestellt werden. Gefördert werden Kinder- und Jugendveranstaltungen von Vereinen, Schulen und anderen Institutionen. Über die beantragten Projekte entscheiden Saarstahl AG und die Stadt gemeinsam.

Stadtteilstützung gewährt Zuschüsse

Die Stadtteilstützung beim Fachdienst für Kultur, Sport, Archiv, Stadtbibliothek und VHS bietet grundsätzlich die Möglichkeit, auf Antrag Zuschüsse für Dorffeste zu gewähren. Außerdem verfügt dieser Fachdienst über ein Budget, mit dem Künstlerhonorare bei Festen und Aktionen bezuschusst werden können.

Förderung der Ortsräte

Kulturtreibende Vereine können zudem einen Antrag auf finanzielle Förderung an den Ortsrat Völklingen stellen. Mit den Mitteln, die hierfür zur Verfügung stehen, soll die Kulturarbeit in den Verei-

nen der unterschiedlichen Stadtteile unterstützt werden. Auch Veranstaltungen bzw. Aktivitäten, die durch Corona ausgefallen sind, werden 2020 entsprechend berücksichtigt. Im Jahr 2019 konnten durch diese Förderung 19 Vereine einen Zuschuss erhalten. Aus allen eingegangenen Anträgen trifft der Ortsrat Völklingen die Entscheidung über die konkrete Fördersumme. Auch die Ortsräte Ludweiler und Lauterbach entscheiden über die Förderung von kulturtreibenden Vereinen. Hier können sich Vereine für weitere Informationen an die Ortsvorsteher wenden.

Städtische Hallen stehen Vereinen in den Sommerferien zur Verfügung

Während der diesjährigen Sommerferien können die Sport- und Mehrzweckhallen der Stadt Völklingen aufgrund der besonderen Umstände für Vereine bei Bedarf auf Nachfrage zur Verfügung gestellt werden (ausgenommen in Phasen von Wartungs- und Reparaturarbeiten). Dazu müssen die Vereine lediglich die jeweiligen Hallenwarte kontaktieren. Eine Ausnahme stellt die Warndthalle dar, da diese sich im Besitz des Regionalverbandes Saarbrücken befindet. Sollte in verschiedenen Hallen derzeit noch Schulmaterial gelagert sein, wird dies bis zum Ferienbeginn entfernt.

Vertrauensvolle Zusammenarbeit zwischen Stadt und Vereinen

Für eine schnellere Vernetzung sowohl der kultur- als auch der sporttreibenden Vereine aktualisiert der Fachdienst für Kultur, Sport, Archiv, Stadtbibliothek und VHS außerdem gerade die Völklinger Vereinsdatenbank. „Die vergangenen Monate haben gezeigt, wie wichtig eine gute Kooperation, beispielsweise zum schnellen Austausch von Informationen, ist. Um die Zusammenarbeit zwischen dem Fachdienst und den Vereinen in Zukunft noch effektiver gestalten zu können, ist eine vollständige und aktuelle Vereinsdatenbank unabdingbar, um gemeinsam flächendeckend weitere Konzepte zur Zusammenarbeit zu entwickeln“, fügt die zuständige Fachdienstleiterin Jenny Ungericht hinzu.

Für weitere Informationen, zum Beispiel zu Förderanträgen und Förderbedingungen, steht der Fachdienst für Kultur, Sport, Archiv, Stadtbibliothek und VHS zur Verfügung.

Tel.: 06898/13-2597, E-Mail: vhs@voelklingen.de

Sebastian Feß

RECHTSANWALTSKANZLEI

SELLEN & GÖRRES



Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048
öffentl. Parkplätze vor dem Haus
info@rechtsanwalt.vn

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

Zait & Kloster

Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalansanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung



Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20



ENTSORGUNGSFACHBETRIEB
Wir sind zertifiziert
Regelmäßige Kontrollen
Überwachungsstelle EFB

Für eine Welt ohne Atomwaffen

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt



hisst Flagge für den Frieden

Am 8. Juli 2020 hisste Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt vor dem Neuen Rathaus die Flagge des weltweiten Bündnisses Mayors for Peace. Sie symbolisiert den Einsatz des Netzwerkes für eine friedliche Welt ohne Atomwaffen. Mit der Aktion setzen sich die Bürgermeister für den Frieden in diesem Jahr für die Verlängerung des New-Start-Vertrages ein. Das von den USA und Russland unterzeichnete Abkommen trat 2011 in Kraft. Der New-

Start-Vertrag ist die letzte noch gültige Vereinbarung zur Begrenzung von Atomwaffen. Der Vertrag läuft im Februar 2021 aus. Neben der Forderung nach einer Verlängerung des New-Start-Vertrages appellieren die Mayors for Peace am Flaggentag an die Atommächte, den Atomwaffenverbotsvertrag von 2017 zu unterzeichnen. „Wir fordern die Atommächte eindringlich dazu auf, ernsthafte Verhandlungen zur Abschaffung der Nuklearwaffen zu führen und dem 2017 von den Vereinten Nationen verabschiedeten Atomwaffenverbotsvertrag endlich beizutreten“, erklärt die Oberbürgermeisterin. 75 Jahre nach den Abwürfen der Atombomben auf Hiroshima und Nagasaki schätzt das Stockholmer Friedensforschungsinstitut Sipri, dass die Atomwaffenstaaten noch immer rund 13.400 Kernwaffen besitzen. Zugleich werden die bestehenden Arsenale modernisiert. Es besteht die Befürchtung, dass eine Aufrüstungsspirale drohen könnte. Der Flaggentag der Mayors for Peace erinnert an ein Rechtsgutachten des Internationalen Gerichtshofs in Den Haag (das Hauptrechtssprechungsorgan der Vereinten Nationen), das am 8. Juli 1996 veröffentlicht wurde. Das Gutachten stellte fest, dass die Gefahr durch oder die Verwendung von Nuklearwaffen im allgemeinen dem Völkerrecht widersprechen. (Quelle: <https://www.icanw.de/fakten/nuklearwaffen-eine-chronologie>) Mittlerweile nehmen mehr als 300 Städte an der deutschlandweiten Aktion der Bürgermeister für den Frieden teil.

Wer sind die Mayors for Peace?

Die Organisation Mayors for Peace wurde 1982 durch den Bürgermeister von Hiroshima gegründet. Das weltweite Netzwerk setzt sich vor allem für die Abschaffung von Atomwaffen ein, greift aber auch aktuelle Themen auf, um Wege für ein friedvolles Miteinander zu diskutieren. Mehr als 7.900 Städte gehören dem Netzwerk an, darunter mehr als 680 Städte in Deutschland.



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei 110	Stadtwerke Völklingen 150-0
Notruf Feuerwehr 112	Stadtwerke Störungsdienst 150 - 222
Notarzt/Krankenwagen 19 222	Stadtwerke Fahrscheinverkauf 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht 2 03 02
Rettungsleitstelle 2 69 00	Agentur für Arbeit 5 01 00
Notruf Vergiftungen 06841 - 19 240	Finanzamt 2 03 01
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen 01805 - 66 30 05	Postamt Marktplatz 5 01 60
Gesundheitsamt 0681 - 5 06 54 37	Zugauskunft 1 18 61
Polizei Cloosstr. 202-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro 13-0
Hornissen / Wespenumsiedlung 0157 - 79 317 527	Volkshochschule 13 25 97
	Stadtbibliothek 13 24 33
	Abfallberatung 13 23 74
	Touristinfo 13 28 00



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 18.07.2020:

Markt-Apotheke
66292 Riegelsberg
Marienstr. 6
Telefon 06806/2540

Sonntag, 19.07.2020:

Merkur-Apotheke
66333 Völklingen
Bismarckstr. 7
Telefon 06898/23010

Samstag, 25.07.2020:

Liebfrauen-Apotheke
66346 Püttlingen
Pickardstr. 17
Telefon 06898/65244

Sonntag, 26.07.2020:

Josef-Apotheke
66333 Völklingen-Geislautern
Ludweilerstr. 147
Telefon 06898/974097

Samstag, 01.08.2020:

Landmann Apotheke
Oliver Blank
66111 Saarbrücken
Reichsstr. 16
Telefon 0681/32770

Sonntag, 02.08.2020:

St. Lukas-Apotheke
66115 Saarbrücken-Burbach
Hochstraße 149
Telefon 0681/77973

Samstag, 08.08.2020:

Römer-Apotheke
66123 Saarbrücken
Am Kieselhumes 42c
Telefon 0681/62417

Sonntag, 09.08.2020:

Rathaus-Apotheke
66346 Püttlingen
Pickardstraße 2
Telefon 06898/67171

Samstag, 14.08.2020:

Ludwigs-Apotheke
66113 Saarbrücken
Sittersweg 50
Telefon 0681/44531

Sonntag, 15.08.2020:

Glückauf-Apotheke
66128 SB-Gersweiler
Hauptstr. 213
Telefon 0681/702284

Samstag, 22.08.2020:

Viktoria-Apotheke
66111 Saarbrücken
Bahnhofstraße 95 + 97
Telefon 0681/36148

Sonntag, 23.08.2020:

Apotheke Klein
66346 Püttlingen
Pickardstr. 36
Telefon 06898/66204

Vertragspartner aller Krankenkassen- und Pflegekassen

Pflege Dunkel & Mertes GmbH

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

TEL.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
 e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
 Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Sonntag, 19. Juli 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Samstag, 26. Juli 2020

18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Vorabendmesse
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Sonntag, 27. Juli 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Samstag, 1. August 2020

18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Vorabendmesse
(Nur mit vorheriger Anmel-
dung möglich!)

Sonntag, 2. August 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Samstag, 8. August 2020

18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Vorabendmesse
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Sonntag, 9. August 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Samstag, 15. August 2020 (Maria Himmelfahrt)

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Freiluftgottes-
dienst im Pfarrgarten mit
Kräutersegnung
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Sonntag, 16. August 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Samstag, 22. August 2020

18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Vorabendmesse
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Sonntag, 23. August 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

**Die Teilnahme am Gottesdienst
kann nach vorheriger telefonischer
Anmeldung im Pfarrbüro unter
Telefonnummer
06898 / 914 68 00 erfolgen!**

**Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius Völklingen
Rathausstraße 22, 66333 Völklingen**

Tel. Nr. 06898 / 9146800, Fax: 06898 / 9146829

Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch bis Freitag
von 9 bis 12.30 Uhr, Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr und
Montag, Dienstag und Donnerstag jeweils von 15-17 Uhr

24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

THEOBALD & KRÄMER G M B H Sebastian-Bach-Str. 74
66287 Quierschied
KANALSYSTEMTECHNIK H 66292 Riegelsberg
66333 Völklingen



- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsroboter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung
- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

*Auch sonn-
und feiertags*

Telefon (0 68 98) 86 48

Ev. Versöhnungskirchengemeinde Poststraße 48 in 66333 Völklingen

Samstag, 18.07.2020

18.00 Uhr
Versöhnungskirche Völklingen
Gottesdienst mit offizieller Ein-
führung der PresbyterInnen
Pfarrer Schmidt

Gottesdienst (mit Abendmahl
und Kirchenkaffee)
Prädikant Fey

Samstag, 08.08.2020 18.00 Uhr

Erlöserkirche Heidstock
Familiengottesdienst
Pfarrer Sorg

Sonntag, 26.07.2020

10.00 Uhr
Erlöserkirche Heidstock
Gottesdienst, Prädikant Fey

Samstag, 15.08.2020 18.00 Uhr

Mariä Himmelfahrt
Versöhnungskirche Völklingen
Gottesdienst
Pfarrer Schmidt

Sonntag, 02.08.2020

10.00 Uhr
Versöhnungskirche Völklingen

Ob Abendmahl und Kirchenkaffee wieder stattfinden können, hängt von der aktuellen Corona-Lage ab und wird dann kurzfristig entschieden. Die Besucher werden nach den geltenden Richtlinien in der großen Kirche verteilt, so dass kein Grund zur Sorge besteht. Die geforderten Hygienebestimmungen werden alle eingehalten. Jeder Gottesdienstbesucher ist verpflichtet, eine Mund-Nasen-Bedeckung während des Gottesdienstes zu tragen. Es gilt die Alltagsmaskenpflicht. Um Anmeldung zu den Gottesdiensten per Mail (versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de) oder telefonisch (06898/22137, gerne auch auf den Anrufbeantworter unter Angabe Ihres Namens, Ihrer Adresse und Ihrer Telefonnummer) wird gebeten. Die Daten werden unter datenschutzrechtlichen Aspekten 4 Wochen aufgehoben und danach vernichtet.

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Wir freuen uns, dass wir wieder gemeinsam Gottesdienste feiern können. Dabei gelten die allgemeinen Hygiene- und Abstandsregeln:

- die maximale Teilnehmerzahl ist auf 32 Personen begrenzt
- für die Teilnahme am Gottesdienst erbitten wir eine Anmeldung: infoefgvk@gmail.com
- Alle Gottesdienste finden in unserem **Gemeindezentrum, Neckarstraße 5** statt
- Sie beginnen um **10.00 Uhr** und dauern maximal 1 Stunde
- Alle Gottesdienstteilnehmer sollen mit Mund-Nasen-Schutz zum Gottesdienst kommen
- Wer sich krank fühlt, soll unbedingt zu Hause bleiben
- Bitte beachtet die Abstandsregeln von 1,50m und verzichtet auf Händeschütteln
- Kindergottesdienste werden erst wieder stattfinden, wenn der gesetzliche Rahmen das zulässt
- Von zu Hause aus lassen sich unsere Gottesdienste auf YouTube unter efg Voelklingen verfolgen
- Jeder ist herzlich eingeladen

Sonntag, den 12.07.2020

Sonntag, den 19.07.2020

Sonntag, den 26.07.2020

Sonntag, den 02.08.2020

(mit Abendmahl)

Sonntag, den 09.08.2020



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 8/2020, **Freitag, 14. August 2020**

Anzeigen- und Redaktionsschluss: **Donnerstag, 6. August 2020, 12:00 Uhr**

Ev. Versöhnungskirchengemeinde Völklingen-Warndt

Völklinger Straße 90, 66333 Völklingen-Ludweiler
Tel.: 06898/8500733 oder 06898/4541
Fax: 06898/43762
Mail: voelklingen-warndt@ekir.de
Homepage: www.evangelisch-im-warndt.de

Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros

Dienstag und Freitag: 09.00 bis 12.00 Uhr
Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr

Das Gemeindeamt ist in der Zeit vom 27.07. – 17.08.2020 wie folgt geöffnet:

Mittwoch 15.00 bis 18.00 Uhr
Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

Der Kleiderladen ist seit Juni wieder geöffnet! Öffnungszeiten Kleiderladen Ludweiler

Mittwoch 14.30 bis 18.00 Uhr
Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

Öffnungszeiten Kleiderladen „De Lade“ Großrosseln

Mittwoch 14.30 bis 18.00 Uhr
Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

Der Kleiderladen ist bis auf Weiteres noch geschlossen!

Unsere Gruppen und Kreise freuen sich immer über Zuwachs. Sollten Sie Interesse an unseren Gruppen und Kreisen haben, können Sie sich gerne im Gemeindebüro (06898/4541) oder auf unserer Homepage (www.evangelisch-im-warndt.de) informieren.

Vorerst finden keine Gruppen und Kreise statt!

Gottesdienste in der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt

In der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt werden wieder Gottesdienste gefeiert. Das Presbyterium hat dazu ein Konzept aufgestellt, das die Gottesdienstfeiern unter den notwendigen Auflagen in der Corona-Krise ermöglicht. Sicherheitsabstand und Hygiene-Maßnahmen sind gewährleistet. Wer an den Gottesdiensten teilnimmt, sollte einen Mund-Nasenschutz tragen. Außerdem ist die Kirchengemeinde verpflichtet, eine Anwesenheitsliste zu führen, damit das Gesundheitsamt gegebenenfalls Infektionswege nachvollziehen kann. Diese Listen werden nach Datenschutzrichtlinien behandelt und nach Ablauf von vier Wochen vernichtet. Vorerst wird in den Gottesdiensten nicht gesungen. Auch Abendmahlsfeiern sind noch nicht möglich. Die Gottesdienste sollen nicht länger als 30 Minuten dauern. Die Kirchengemeinde freut sich aber, dass unter Auflagen mit den Gottesdiensten ein wichtiger Teil des Glaubens- und Gemeindelebens wieder aufgenommen werden kann. Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde (www.evangelisch-im-warndt.de) und in der Presse veröffentlicht.

Sonntag, 19. Juli, 9.15

Ludweiler, Puschke

Sonntag, 19. Juli, 10.30

Karlsbrunn, Decker

Sonntag, 26. Juli, 9.15

Ludweiler, Decker

Sonntag, 26. Juli, 9.00 (A)

Naßweiler, Puschke

Sonntag, 2. August, 10.30

Karlsbrunn, Gaevert

Sonntag, 2. August, 10.30

Wehrden, Puschke

Samstag, 8. August, 18.00

Naßweiler, Gaevert

Sonntag, 9. August, 9.15

Ludweiler, Diening

Sonntag, 9. August, 10.30

Fürstenhausen, Gaevert

Samstag, 15. August, 18.00

Wehrden, Gaevert

Sonntag, 16. August, 9.15

Ludweiler, Gaevert

Sonntag, 16. August, 10.30

Karlsbrunn, Gaevert

Samstag, 22. August, 18.00

Ludweiler, Puschke

Sonntag, 23. August, 9.00

Naßweiler, Puschke

Jehovas Zeugen

Gottesdienste trotz Corona-Krise

Jehovas Zeugen haben frühzeitig reagiert und bieten die Möglichkeit, Gottesdienste trotz Quarantäne gemeinsam zu erleben

Das bundesweite Versammlungsverbot stellt viele Kirchen und Gemeinden vor eine große Herausforderung. Jehovas Zeugen haben auf die neue Situation innovativ reagiert.

Gottesdienst per Videokonferenz

Bereits seit 2013 bietet die ortsansässige Gemeinde von Jehovas Zeugen kranken Personen, die kurzzeitig oder langfristig keine Gottesdienste besuchen können, die Möglichkeit an, diese per Telefonkonferenz mitzuverfolgen. Da aufgrund der aktuellen Pandemie jedoch alle Gemeindeglieder ihren Gottesdiensten physisch fernbleiben müssen, gehen sie nun

einen Schritt weiter: Sie streamen ihre Gottesdienste per Videokonferenz.

Zusammen ist man weniger allein

Dank moderner Apps können so alle Mitglieder wie gewohnt an ihren Gottesdiensten teilnehmen. Dank Audio- und Videoübertragung bieten diese Konferenzen außerdem die Möglichkeit zum Austausch. Vor allem den Älteren wurde mit viel Geduld die neue Technik nähergebracht – und das mit Erfolg! So fühlen auch die derzeit besonders betroffenen Personen, dass sie in der Krise nicht allein sind.

Weitere Hinweise und Informationen sowie das komplette Onlineangebot in Form von Videos und Downloads findet man auf www.jw.org.

Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken

service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

Gedenkportal online - Trauern verbindet



Bewahren Sie das Andenken an einen geliebten Menschen. Spenden Sie einander Trost und nutzen Sie die Gelegenheit auch bei großen Entfernungen mit unserem Online-Gedenkportal!

Jede Gedenkseite können Sie auf Facebook, Twitter und Google+ mit Freunden und Bekannten teilen.



DUCHENE



www.avalon-bestattungen.de

TV Völklingen

OUTDOOR - Schnuppertraining

KOSTENFREI

für Erwachsene beim TV Völklingen
vom 01. Juli - 14. August 20

Walk & Gym

08.07., 15.07. und 22.07.2020

Nordic Wandern & Nordic Walking

29.07., 05.08. und 12.08.2020

Uhrzeit jeweils um: 18.00 Uhr

Treffpunkt: Ecke Schachtstraße / Diefelderstraße, 66333 Völklingen-Heidstock

Anmeldung erforderlich bei Marion Haupenthal,
Telefon: 06898 / 5692777

Weitere Infos unter: www.tvvoelklingen.de

Im Rahmen des Programms: „Fit & Vital - ein Leben lang“

STB
SAARLÄNDISCHER TURNERBUND



Engagierte Lauterbacher übergeben Spendenscheck an ortseigene Kita

Während der Zeit der Corona-Pandemie wurden in Lauterbach zwei Spendenaktionen durchgeführt, welche der ortseigenen Kita zugute kommen sollten. Am Mittwoch, den 1. Juli 2020, fand auf dem Außengelände der Kita schließlich die feierliche Scheckübergabe an die Vertretung der Leitung, Juanita Laval-Wolf, statt. Es waren zwei völlig unterschiedliche Spendenaktionen, die beide dem gleichen Zweck dienen: den Mitarbeiterinnen und Kindern der Kita eine Freude zu bereiten. Zum einen nähte Annelie Peters, Ehefrau



Bildunterschrift: v.l.n.r.: Astrid Roskothen, Juanita Laval-Wolf, Hartmut Fey, Annelie Peters und Ortsvorsteher Dieter Peter, Bildquelle: Dirk Guldner

des Ortsvorstehers Dieter Peters, Mund-Nasen-Schutzmasken. 100 davon wurden in der Apotheke von Astrid Roskothen gegen eine Spende abgegeben. Weitere 150 Stück spendete Annelie Peters an die Mitarbeiterinnen des Geschäftes „Nah und Gut“ und andere Institutionen. Zudem verteilte Hartmut Fey 100 Baguettes gegen eine Spende an der Grenze zu Carling. Insgesamt kamen bei beiden Aktionen 760,- Euro zusammen, welche die Kita nun für das Außengelände, aber auch für neue Spielmaterialien, nutzen möchte.

Sebastian Feß

DIE DRUCKEREI IN KLARENTHAL DRUCKEN und KOPIEREN

Alle Größen bis DIN A0
schwarz-weiß oder in Farbe
auf Papier, Textil- oder Synthetikbanner

Alle Größen bis DIN A3
schwarz-weiß oder in Farbe auf weißem
oder bunten Papier und auf Karton

...außerdem

- gestalten & drucken wir Flyer, Aufkleber, Broschüren & Bücher
- bedrucken wir Werbemittel, z.B. Textilien, Tassen und Taschen
- binden wir Diplomarbeiten, Broschüren, Mappen und Bücher
- erstellen wir Folienbeschriftungen, Digitaldrucke und Schilder
- erstellen wir Karten aller Art für sämtliche Feiern und Anlässe

NOW!
D-SIGN und DRUCK

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus) • Telefon: (06898) 85 24 53

info@now-d-sign.de • texte@voelklingerstadtbrille.de

texte@westmagazin.de • texte@klarenthaler-anzeiger.de

Monatsangebot Juli / August

DIN A5 Blöcke
einseitig kariert, 80 Blatt
gerne auch mit Wunschmotiv*
z.B. für den Schulanfang

2,50 €



*Aufpreis